

RUSTEHNIK RUSTEHNIK RUSTEHNIK

Fresh air

thanks to Airco-Clean[®],

Air Purifier & Aircomatic[®] III

RUSTEHNIK RUSTEHNIK RUSTEHNIK



Manual



RUSTEHNIK RUSTEHNIK RUSTEHNIK



Wynn's AIRCOMATIC® III

Contents

Cleaning of air conditioning and aeration system
 Nettoyage du système de climatisation et d'aération
 Reinigung der Klima- und Belüftungsanlage
 Limpieza del sistema de climatización y de aeración
 Pulizia del sistema di aereazione dell'aria condizionata
 Reiniging van airconditioning en beluchtingsystemen
 Очистка системы вентиляции и кондиционирования 4

Neutralize bad smells in car interior
 Neutraliser les mauvaises odeurs à l'intérieur du véhicule
 Schlechte Gerüche im Fahrzeuginnenraum entfernen
 Neutraliza malos olores en el interior del coche
 Neutralizzare i cattivi odori dell'abitacolo
 Slechte reuk in het interieur van voertuigen neutraliseren
 Устранение неприятного запаха внутри салона автомобиля 8

Maintenance
 Entretien
 Wartung
 Mantenimiento
 Manutenzione
 Onderhoud
 Обслуживание 14

English 16
 Français 18
 Deutsch 20
 Español 22
 Italiano 24
 Nederlands 26
 Русский 28

Standards
 Normes
 Normen
 Normas
 Norme
 Normen
 Стандарты 30

A

EN	Cleaning of air conditioning and aeration system
FR	Nettoyage du système de climatisation et d'aération
DE	Reinigung der Klima- und Belüftungsanlage
ES	Limpieza del sistema de climatización y de aeración
IT	Pulizia del sistema di aereazione dell'aria condizionata
NL	Reiniging van airconditioning en beluchtingsystemen
RU	Очистка системы вентиляции и кондиционирования



Fill 1 bottle of 100 ml Wynn's Airco-Clean® ultrasonic for cars in the machine.

Vider un flacon de 100 ml de Wynn's Airco-Clean® ultrasonique dans la machine.

Ein 100 ml Fläschchen Wynn's Airco-Clean® Ultraschall für Fahrzeuge in das Gerät gießen.

Vaciar un envase de 100 ml de Wynn's Airco-Clean® ultrasónico para coches en el aparato.

Versare 1 flacone da 100 ml di Wynn's Airco-Clean® ultrasonic nell'attrezzatura

Giet 1 flesje van 100 ml Wynn's Airco-Clean® ultrasonisch voor wagens in het toestel.

Залить 1 бутылку 100 мл продукта Wynn's Airco-Clean Ultrasonic for Cars в установку



Put the machine horizontally upright on the floor at the passenger side.

Poser l'appareil en position horizontale à l'avant, sur le tapis, côté passager.

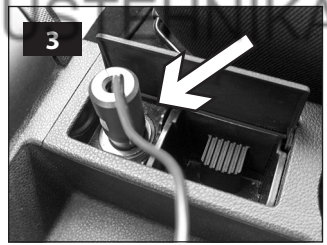
Das Gerät horizontal auf die Matte der Beifahrerseite stellen.

Poner el aparato horizontalmente en la zona del asiento delantero del acompañante.

Posizionare l'apparecchio orizzontalmente sul tappetino lato passeggero.

Plaats het toestel horizontaal op de voertuigvloer onder de aanzuigopening van de airconditioning

Установить установку в горизонтальное положение на пол со стороны пассажира переднего сидения.



Connect the power plug to a 12 V DC connection in the car (cigarette lighter or other).

Brancher la fiche de contact sur une source de courant 12 V dans la voiture (allume-cigare ou autre).

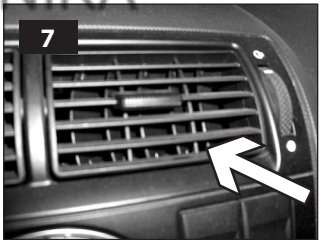
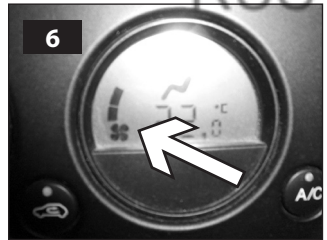
Netzstecker mit einem 12 V GS Stromanschluss (Zigarettenanzünder oder anderem) verbinden.

Conectar la clavija de toma de corriente a una conexión 12 V DC en el coche (encendedor u otro).

Collegare lo spinotto a 12 VDC con l'attacco nell'autovettura (accendisigari o altro)

Verbind de stekker met een 12 V GS aansluiting in de wagen (sigarettenaansteker of andere).

Подсоединить клемму к источнику 12 вольт в автомобиле (прикуриватель или др.)



Start engine.

Démarrer le moteur.

Motor starten.

Arrancar el coche.

Avviare il motore dell'autovettura.

Start de motor.

Запустить двигатель.

Set internal temperature to 22°C.

Régler la commande de température sur 22°C.

Die Temperaturreglung auf 22°C einstellen.

Poner la temperatura interna a 22°C.

Regolare la temperatura interna a 22°C.

Temperatuurkeuze op 22°C.

Поставить регулятор температуры на 22C.

Set fan at lowest speed.

Ventilation en position minimale.

Gebläse auf niedrigste Stufe.

Poner la ventilación en la velocidad mínima.

Selezionare la ventilazione al minimo.

Ventilator op laagste snelheid.

Включить вентилятор на минимальное значение.

Set air flow to the centre dashboard vents only.

Sélectionner la ventilation frontale.

Vordere Belüftung einstellen.

Posicione las rejillas de modo frontal.

Selezionare la ventilazione frontale.

Ventilatie op frontaal instellen.

Направить воздушный поток в центр приборной доски.

Set ventilation to "recirculate".

Ventilation en position recyclage.

Auf Umluft einstellen.

Activar la posición de "recirculación" del aire.

Selezionare la modalità di ricircolo.

Op recirculatie zetten.

Поставить в положение «рециркуляция».

Connect the outlet tube and position it in the air inlet opening.

Raccorder le tuyau diffuseur et le diriger vers l'aspiration de la climatisation.

Stutzen einsetzen und in Richtung Umluftansaugung des Fahrzeugs positionieren.

Conectar la boquilla y dirigirla a la boca de aspiración de la climatización.

Collegare il tubo e posizionarlo verso il condotto di apertura d'aria.

De uitstroombuis plaatsen en deze op de aanzuigopening van de aircó richten.

Установить выпускной патрубок и направить его в сторону воздухозаборной решетки.



EN Push the 'START' button.

Get out of the vehicle and close doors.

FR Appuyer sur le bouton 'START'

Sortir du véhicule et fermer les portes.

DE Drücken Sie den 'START' Schalter.

Fahrzeug verlassen und Türen schließen.

ES Presionar el botón 'Marcha' ('START').

Salir del vehículo y cerrar las puertas.

IT Premere il pulsante di avvio ('START').

Uscire dal veicolo e chiudere le porte.

NL Druk op de 'START' toets.

Uit het voertuig stappen en de deuren sluiten.

RU Нажать кнопку «старт».

Выйти из автомобиля и закрыть двери.

The machine automatically switches off • At the end of the treatment time • At minimum fluid level.

La machine s'arrête automatiquement • A la fin du traitement • Quand le liquide a atteint son niveau minimal.

Des Gerät stoppt automatisch • Am Ende der Behandlungszeit • Bei Erreichung des Minimumniveaus der Flüssigkeit.

El aparato deja de funcionar automáticamente • Cuando el tratamiento haya finalizado • Cuando el nivel del líquido está en el mínimo.

L'attrezzatura si spegne automaticamente • Alla fine del trattamento • Quando il livello del liquido è al minimo.

Het toestel schakelt automatisch uit • Na einde behandelingstijd • Bij minimaal niveau.

Установка выключится автоматически • После окончания обработки • При минимальном объеме жидкости.

Open 2 opposite doors and leave open for about 5 minutes.

Ouvrir les 2 portes opposées et les laisser ouvertes pendant 5 minutes.

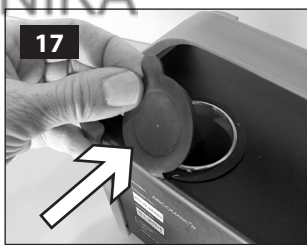
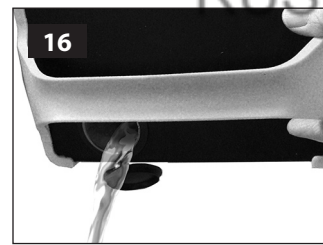
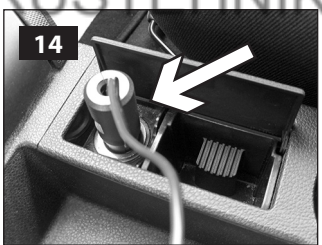
Zwei gegenüberliegende Türen öffnen und ungefähr 5 Minuten offen lassen.

Abri 2 puertas opuestas y dejarlas abiertas aproximadamente 5 minutos.

Aprire le 2 portiere opposte e lasciarle aperte per 5 minuti.

Open 2 tegenover elkaar liggende deuren en laat ze ongeveer 5 minuten open.

Открыть 2 противоположные двери и проветрить салон в течение 5 минут.



EN Disconnect power source and dispose of residue.

Rinse the machine with a little water (max. 100ml).

Empty machine.

Put cap back on filling opening.

FR Débrancher et vider le liquide restant.

Rincer la machine avec un peu d'eau (max. 100 ml).

Vider la machine.

Remettre le bouchon sur l'orifice de remplissage.

DE Netzstecker ziehen und Restflüssigkeit entfernen.

Das Gerät mit einem bisschen Wasser reinigen (maximal 100 ml).

Gerät entleeren.

Einfüllstutzen mit Verschlusskappe verschließen.

ES Desconectar y eliminar el resto del líquido de la máquina.

Limpiar el aparato con un poco de agua (max. 100ml).

Vaciar el aparato.

Instalar el tapón en la boca de carga.

IT Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e svuotarlo.

Risciacquare con acqua (max. 100ml).

Svuotare l'attrezzatura

Mettere il coperchio di chiusura dell'attrezzatura.

NL Stekker verwijderen en restvloeistof verwijderen.

Toestel met een weinig water (max. 100 ml) reinigen.

Toestel ledigen.

Dop weer op de vulopening plaatsen.

RU Отсоединить установку от источника питания и вылить остатки жидкости.

Прополоскать установку небольшим количеством воды (макс. 100 мл).

Слить воду для прополаскивания.

Надеть колпачок на отверстие для заливки жидкости.

B

- EN** Neutralize bad smells in car interior
- FR** Neutraliser les mauvaises odeurs à l'intérieur du véhicule
- DE** Schlechte Gerüche im Fahrzeuginnenraum entfernen
- ES** Neutraliza malos olores en el interior del coche
- IT** Neutralizzare i cattivi odori dell'abitacolo
- NL** Slechte reuk in het interieur van voertuigen neutraliseren
- RU** Устранение неприятного запаха внутри салона автомобиля



Fill 1 bottle of 60 ml Wynn's Air Purifier in the machine.

Vider un flacon de 60 ml de Wynn's Air Purifier dans la machine.

Ein 60 ml Fläschchen Wynn's Air Purifier in das Gerät gießen.

Vaciar un envase de 60 ml de Wynn's Air Purifier en el aparato.

Versare un flacone da 60 ml di Wynn's Air Purifier nell'attrezzatura.

Giet 1 flesje van 60 ml Wynn's Air Purifier in het toestel.

Вылить 1 бутылку 60 мл продукта Wynn's Air Purifier в установку.



Put the machine horizontally upright on a convenient place in the middle of the car interior.

Poser l'appareil en position horizontale sur un endroit approprié à l'intérieur du véhicule, de préférence au milieu.

Das Gerät auf eine passende Stelle in der Mitte des Fahrzeuginnenraums horizontal aufrecht stellen.

Poner el aparato derecho (horizontalmente) en un lugar conveniente, en el medio del interior del coche.

Posizionare l'attrezzatura orizzontalmente al centro dell'abitacolo dell'autovettura.

Plaats het toestel horizontaal op een geschikte plaats in het midden van het wageninterieur.

Установить установку в горизонтальном положении с удобным месте в середине салона автомобиля.



Alternatively you can put the machine:

Vous pouvez éventuellement aussi le poser:

Eventuelle andere mögliche Stellen sind:

Alternativamente se puede poner el aparato:

Viceversa è possibile posizionare l'attrezzatura:

De machine kan eventueel geplaatst worden:

Установку можно поставить:

on the floor at the passenger side.

à l'avant, sur le tapis côté passager

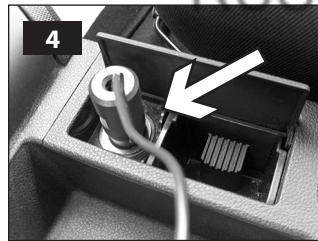
auf die Matte der Beifahrerseite

en el suelo en la zona del acompañante

sul pavimento del lato passeggero dell'autovettura

vooraan op de mat aan de passagierskant

на полу у переднего сидения пассажира



- During treatment, engine running is necessary for cars equipped with an energy saving system.
- Laisser le moteur en marche pendant le traitement en cas de voitures équipées d'un système d'économies d'énergie.
- Motor während der Behandlung laufen lassen wenn der Wagen mit einem energiesparenden System ausgerüstet ist.
- En los motores equipados con un sistema de ahorro energético, es necesario que el motor esté

- en marcha durante el tratamiento.
- Durante il trattamento è necessario mantenere il motore acceso per le macchine equipaggiate con un sistema di risparmio energetico.
- De motor moet draaien tijdens de behandeling bij wagens met energie spaarsysteem.
- Во время очистки, автомобили, оснащенные системами энергосбережения должны работать.



EN on the floor between front and rear seat

in the trunk

FR sur le tapis entre les sièges avants et arrières

dans le coffre

DE auf die Matte zwischen Vorder- und Rücksitz

im Kofferraum

ES en el suelo entre el asiento delantero y trasero

en el maletero

IT sul pavimento tra i sedili davanti e quelli di dietro

nel bagagliaio

NL op de grond tussen voor- en achterstoel

in de kofferbak

RU на полу между передним и задним сидениями.

в багажнике

Connect the power plug to a 12 V DC connection in the car (cigarette lighter or other)

Brancher la fiche de contact sur une source de courant de 12 V dans le véhicule (allume-cigare ou autre).

Der Netzstecker mit einer 12 V GS Verbindung (einem Zigarettenanzünder oder anderem) verbinden.

Conectar la clavija de toma de corriente a una conexión 12 V DC en el coche (encendedor u otro).

Collegare lo spinotto a 12 V DC nella connessione dell'autovettura (accendisigari o altro)

Verbind de stekker met een 12 V GS aansluiting in de wagen (sigarettenaansteker of andere).

Подсоединить клемму к источнику питания 12 вольт в автомобиле (прикуриватель или др.)

Set treatment level of ozone generation, by pushing O₃ button. Each push on this button will select the next treatment level. The levels are indicated by the LED on the machine.

Régler le niveau de traitement de la génération d'ozone en poussant sur le bouton O₃.

Das Behandlungsniveau der Ozonerzeugung wird mit dem O₃ Drucktaster eingestellt. Bei jedem Drücken wird das nächste Behandlungsniveau gewählt. Die Niveaus werden mit LED auf dem Gerät angezeigt.

Ajustar el nivel de tratamiento de generación de ozono, presionando el botón O₃. Cada presión (clic) en este botón, seleccionará el siguiente nivel de tratamiento. El nivel de tratamiento estará indicado por la luz LED del aparato.

Selezionare il livello di generazione di ozono premendo il pulsante O₃. Ogni volta che viene premuto questo pulsante viene selezionato il livello di trattamento successivo. I livelli vengono indicati dal LED presente sull'attrezzatura.

Stel het ozonbehandelingsniveau in door op de O₃ toets te drukken. Bij elke druk op deze toets selecteert men het volgende behandelingsniveau. De niveaus worden door een LED aangegeven op het toestel.

Установить уровень выработки озона нажатием кнопки O₃. Каждое нажатие данной кнопки переводит на новый уровень обработки. Уровни указаны при лампочках на панели установки.



EN No LED lighted = 0 position. No ozone treatment. When started, the machine will immediately start the treatment with the Air Purifier liquid. This position is chosen for average smell problems.

FR Pas de pression sur le bouton O₃ = pas de LED allumée = position 0. Pas de traitement d'ozone. Lorsqu'on met la machine en marche, le traitement avec le liquide Air Purifier commencera immédiatement. On choisit cette position pour des problèmes d'odeur moyens.

DE Keine LED Anzeige = Position 0. Keine Ozonbehandlung. Wenn das Gerät gestartet wird, dann fängt die Behandlung mit der Air Purifier Flüssigkeit sofort an. Diese Position wird bei mittelmäßigen Geruchsproblemen gewählt.

ES LED sin encender = posición 0. No tratamiento de ozono. Cuando se pone en marcha el aparato, el tratamiento con el líquido Air Purifier comienza inmediatamente. Esta posición es apropiada para problemas de olores medios.

IT Nessun LED acceso = posizione 0. Ossia nessun trattamento all'ozono. Appena accesa l'attrezzatura comincerà il trattamento con il liquido Air Purifier. Questa selezione è indicata per problemi medi di cattivo odore.

NL Geen LED licht = 0 positie. Geen ozonbehandeling. Als men het toestel aanzet, dan begint de behandeling met Air Purifier vloeistof onmiddellijk. Deze positie is geschikt in geval van middelmatige reukproblemen.

RU Лампочки не горят = позиция 0. Нет озонной обработки. После включения установка сразу же начнет обработку с продуктом Air Purifier. Данная позиция выбирается при наличии несильного запаха.



EN LED lighted on 'High' position. Ozone treatment 30 min. Immediately after this ozone treatment, the treatment with the Air Purifier liquid will start. This position is chosen for severe smell problems.

FR Deux pressions sur le bouton O₃ = affichage LED sur la position 'High'. Traitement à l'ozone pendant 30 minutes. Immédiatement après, le traitement avec Air Purifier commencera. On choisit cette position pour des problèmes d'odeurs importants.

DE LED-Anzeige auf 'High' Position. Ozonbehandlung während 30 Minuten. Nach der Ozonbehandlung wird die Behandlung mit Air Purifier Flüssigkeit sofort anfangen. Diese Position wird bei schweren Geruchsproblemen gewählt.

ES LED encendido en posición 'high'. Tratamiento de ozono 30 min. Después de este tratamiento de ozono, el tratamiento con Air Purifier comienza inmediatamente. Esta posición es apropiada para severos problemas de olor.

IT LED acceso sulla posizione 'High'. Trattamento all'ozono della durata di 30 minuti. Immediatamente dopo questo trattamento partirà quello con il liquido Air Purifier. Questo livello è indicato per gravi problemi di cattivo odore.

NL LED licht op 'High' positie. Ozonbehandeling 30 min. Onmiddellijk na deze ozonbehandeling zal de behandeling met Air Purifier vloeistof starten. Deze positie is geschikt in geval van zware reukproblemen.

RU Загорается лампочка в верхней позиции. Озоновая обработка 30 минут. Сразу после обработки озоном начинается обработка продуктом Air Purifier. Данная позиция выбирается при наличии очень сильного запаха.



LED lighted on 'Low' position. Ozone treatment 15 min. Immediately after this ozone treatment, the treatment with the Air Purifier liquid will start. This position is chosen for strong smell problems.

Une pression sur le bouton O₃ = affichage LED sur la position 'Low'. Traitement à l'ozone pendant 15 minutes. Immédiatement après ce traitement à l'ozone, le traitement avec Air Purifier commencera. On choisit cette position pour des problèmes d'odeur forts.

LED-Anzeige auf 'Low' Position. Ozonbehandlung während 15 Minuten. Nach der Ozonbehandlung wird die Behandlung mit Air Purifier Flüssigkeit sofort anfangen. Diese Position wird bei starken Geruchsproblemen gewählt.

LED encendido en posición 'low'. Tratamiento de ozono de 15 min. Después de este tratamiento de ozono, el tratamiento con Air Purifier comienza inmediatamente. Esta posición es apropiada para problemas de olores fuertes.

LED acceso alla posizione 'Low'. Trattamento all'ozono di 15 minuti. Immediatamente dopo questo trattamento all'ozono parte il trattamento con il liquido Air Purifier. Questa selezione è indicata per forti problemi di cattivo odore.

LED licht op 'Low' positie. Ozonbehandeling 15 min. Onmiddellijk na deze ozonbehandeling zal de behandeling met Air Purifier vloeistof starten. Deze positie is geschikt in geval van sterke reukproblemen.

Загорается лампочка в нижней позиции. Озоновая обработка 15 минут. Сразу же после озонной обработки начинается обработка продуктом Air Purifier. Данная позиция выбирается при наличии сильного запаха.



If the LED light is in 'High' position and the O₃ button is pushed, it moves to 0 position.

Lorsque l'affichage LED se trouve en position haute 'High' et que l'on appuie sur le bouton O₃ il retourne à la position 0.

Wenn die LED-Anzeige sich in 'High' Position befindet und man drückt die O₃ Taste, dann geht es zur 0 Position.

Quando el LED está en posición 'High' y el botón O₃ se presiona, se mueve a la posición 0.

Se il LED è acceso nella posizione 'High' e il pulsante O₃ è premuto si avvia la posizione 0.

Als het LED licht zich in 'High' positie bevindt en men drukt op de O₃ toets, dan gaat deze terug naar 0 positie.

Если загорается лампочка в верхней позиции, а кнопка O₃ нажата, это перевод в позицию «0».



Connect the outlet tube and position it, so that it is not too close to a surface or directed towards a window.

Raccorder le tuyau diffuseur et le diriger de telle manière qu'il ne soit pas trop près d'une surface ou d'une vitre.

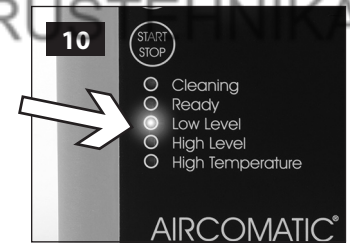
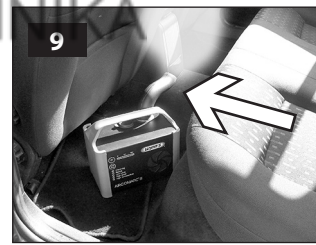
Stutzen einsetzen und so richten, dass er sich nicht zu dicht bei einer Oberfläche befindet oder in der Richtung eines Fensters positioniert wird.

Conectar la boquilla y dirigirla de tal manera que no esté demasiado cerca de una superficie o no sea dirigida a una ventana.

Collegare il tubo di uscita e posizionarlo in modo che non sia troppo vicino ad alcuna superficie o diretto verso il finestrino.

Plaats de uitstroombuis in richt ze zodanig dat ze zich niet te dicht bij een oppervlak bevindt of gericht is naar een venster.

Установить выпускной патрубков и сориентировать его таким образом, чтобы он был не совсем близко к поверхности и не направлен к стеклу окна.



- EN** Push the start button
- FR** Appuyer sur « START ».
- DE** Drücken Sie den "Start" Schalter.
- ES** Presionar el botón 'Marcha' (start).
- IT** Premere il pulsante di avvio (start).
- NL** Druk op de 'start' toets.
- RU** Нажать кнопку «старт».

Get out of the vehicle and close the doors. The ozone treatment starts after a short period. This gives you enough time to leave the car.

Sortir du véhicule et fermer les portes. Vous avez le temps de sortir du véhicule avant que le traitement ne commence.

Fahrzeug verlassen und Türen schließen. Die Ozonbehandlung wird nach kurzem anfangen. So haben Sie ausreichende Zeit das Fahrzeug zu verlassen.

Salir del vehículo y cerrar las puertas. El tratamiento de ozono comienza después de un breve período. De esta manera dispone de suficiente tiempo para salir del coche.

Uscire dal veicolo e chiudere le porte. Il trattamento all'ozono si avvia dopo un breve periodo lasciando il tempo quindi di uscire dall'autovettura.

Stap uit het voertuig en sluit de deuren. De ozonbehandeling begint na korte tijd. U hebt op die manier voldoende tijd om het voertuig te verlaten.

Выйти из автомобиля и закрыть двери. Озоновая обработка начнется через короткое время. Этого достаточно для того, чтобы покинуть автомобиль перед началом обработки.

After the ozone generation has finished, the Air Purifier treatment will automatically start.

Une fois la diffusion de l'ozone terminée, le traitement AIR PURIFIER s'enclenche automatiquement.

Wenn die Ozonerzeugung stoppt, dann wird die Air Purifier Behandlung automatisch in Betrieb gesetzt.

Cuando la generación de ozono se haya finalizado, el tratamiento con Air Purifier comienza automáticamente.

Una volta terminato il trattamento all'ozono comincerà automaticamente quello con l'Air Purifier.

Als de ozonontwikkeling gedaan is, start de Air Purifier behandeling automatisch.

После окончания озоновой обработки автоматически начинается обработка продуктом Air Purifier.

The machine automatically switches off • At the end of the treatment time • At minimum fluid level.

La machine s'arrête automatiquement • A la fin du traitement • Quand le liquide a atteint son niveau minimal.

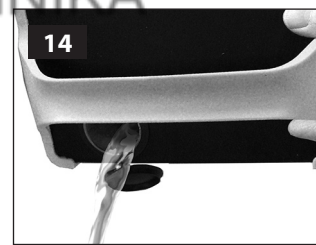
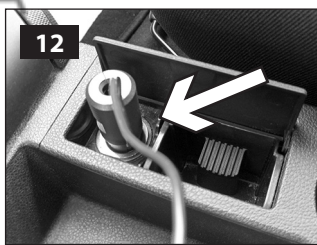
Des Gerät stoppt automatisch • Am Ende der Behandlungszeit • Bei Erreichung des Minimumniveaus der Flüssigkeit.

El aparato deja de funcionar automáticamente • Cuando el tratamiento haya finalizado • Cuando el nivel del líquido está en el mínimo.

L'attrezzatura si spegne automaticamente • Alla fine del trattamento • Quando il livello del liquido è al minimo.

Het toestel schakelt automatisch uit • Na einde behandelingstijd • Bij minimaal niveau.

Установка автоматически отключается: • после окончания обработки • При минимальном уровне жидкости.



- EN** Open 2 opposite doors and leave open for about 5 minutes.
- FR** Ouvrir les deux portes opposées et les laisser ouvertes pendant 5 minutes.
- DE** Zwei gegenüberliegende Türen öffnen und ungefähr 5 Minuten offen lassen.
- ES** Abrir 2 puertas opuestas y dejarlas abiertas aproximadamente 5 minutos.
- IT** Aprire le 2 portiere opposte e lasciarle aperte per 5 minuti.
- NL** Open 2 tegenover elkaar liggende deuren en laat ze ongeveer 5 minuten open.
- RU** Открыть 2 противоположные двери и проветрить салон автомобиля.

Disconnect power source and dispose of residue.

Débrancher et vider le liquide restant.

Netzstecker ziehen und Restflüssigkeit entfernen.

Desconectar y eliminar el resto del líquido de la máquina

Staccare la spina di alimentazione e svuotare il liquido residuo.

Stekker verwijderen en restvloeistof verwijderen.

Отсоединить установку от источника питания и слить остатки жидкости.

Rinse the machine with a little water (max. 100ml).

Rincer la machine avec un peu d'eau (max. 100ml).

Das Gerät mit einem bisschen Wasser reinigen (maximal 100 ml).

Limpiar el aparato con un poco de agua (max. 100ml).

Risciacquare con acqua (max. 100ml).

Toestel met een weinig water (max. 100 ml) reinigen.

Прополоскать установку небольшим количеством воды (макс. 100 мл).

Empty machine.

Vider la machine.

Gerät entleeren.

Vaciar el aparato.

Svuotare l'attrezzatura.

Toestel ledigen.

Слить воду для прополаскивания.

Put cap back on filling opening.

Remettre le bouchon sur l'orifice de remplissage.

Einfüllstutzen mit Verschlusskappe verschließen.

Instalar el tapón en la boca de carga.

Mettere il coperchio di chiusura sulla macchina.

Dop weer op de vulopening plaatsen.

Надеть колпачок на отверстие для заливки жидкости.



3. Vider.
4. Contrôler le filtre devant le ventilateur: éliminer la poussière ou le remplacer.
5. Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide.

Changement de filtre:

1. Retirer le porte filtre.
2. Changer le filtre.
3. Remettre le porte filtre.

DE Wartung

Die Restflüssigkeit entfernen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Stutzen entfernen.
3. Behälter entleeren.

Täglich nach Gebrauch:

1. Mit 100 ml Wasser befüllen.
2. Den Stutzen und die Ultraschallzelle nur mit einer weichen Bürste reinigen.
3. Entleeren.
4. Den Filter vor dem Ventilator prüfen: staubfrei machen oder ersetzen.
5. Die Außenseite mit einem feuchten Tuch reinigen.

Filter wechseln:

1. Hülle an der unteren Seite ausziehen.
2. Filter wechseln.
3. Hülle wieder montieren.

ES Mantenimiento

Eliminar el resto del líquido:

1. Desenchufar de la fuente de tensión.
2. Quitar la boquilla.
3. Vaciar el depósito.

Cada día después de la utilización:

1. Llenar de nuevo con 100 ml de agua.
2. Limpiar la boquilla y la célula ultrasónica con un cepillo blando.
3. Vaciar.
4. Controlar el filtro enfrente del ventilador: quitar el polvo o sustituirlo.
5. Limpiar el exterior con un paño húmedo.

Cambiar el filtro:

1. Arrancar la camisa en la parte de abajo.
2. Cambiar el filtro.
3. Fijar la camisa de nuevo.

IT Manutenzione

Eliminare il liquido rimasto nel serbatoio:

1. Scollegare da sorgente elettrica.
2. Staccare dall'alloggiamento il flacone vuoto.
3. Svuotare il serbatoio.

Ogni giorno dopo l'uso:

1. Riempire il serbatoio con 100 ml d'acqua.
2. Pulire il tubo esterno e la cella ultrasonica con una spazzola morbida.
3. Svuotare.
4. Controllare il filtro posizionato prima del ventilatore: eliminare la polvere o sostituire.
5. Pulire la parte esterna con un panno umido.

Cambio del filtro:

1. Estrarre l'aletta nel retro.
2. Cambiare il filtro.
3. Fissare l'aletta.

NL Onderhoud

Verwijder de restvloeistof:

1. Spanningsbron uitschakelen.
2. Verwijder de uitstroombuis.
3. Giet het reservoir leeg.

Dagelijks na gebruik:

1. Hervul toestel met 100 ml water.
2. Reinig de uitstroombuis en de ultrasone cel met een zachte borstel.

3. Leeggieten.

4. Controleer het filter voor de ventilator: maak stofvrij of vervang.
5. Reinig de buitenzijde met een vochtige doek.

Filter wisselen:

1. Onderaan schuifklep uittrekken.
2. Filter vervangen.
3. Schuifklep terug steken.

RU Обслуживание

Удаление остатков:

1. Выключить аппарат из сети.
2. Снять выпускной патрубок.
3. Слить жидкость из емкости.

Ежедневный уход после использования:

1. Добавить 100 мл воды
2. Очистить выпускной патрубок и ультразвуковой элемент мягкой щеткой.
3. Слить жидкость.
4. Проверить фильтр в передней части вентилятора: удалить пыль или заменить фильтр.
5. Очистить внешнюю поверхность влажной ветошью.

Замена фильтра:

1. Открыть крышку на днище установки.
2. Сменить фильтр.
3. Закрыть крышку.

EN Maintenance

Dispose of residue:

1. Switch off power.
2. Remove the outlet tube.
3. Empty the reservoir.

Daily after use:

1. Add 100 ml water
2. Clean the outlet tube and ultrasonic cell with a soft brush.
3. Empty.
4. Check the filter in front of the ventilator: remove dust or replace filter.
5. Clean the outside with a damp cloth.

Change of filter:

1. Redraw sleeve from bottom side.
2. Exchange filter.
3. Fix sleeve again.

FR Entretien

Evacuer le liquide restant:

1. Débrancher.
2. Enlever le tuyau diffuseur.
3. Vider le réservoir.

Chaque jour après utilisation :

1. Remplir avec 100 ml de l'eau.
2. Nettoyez le tuyau diffuseur et la cellule ultrasonique avec une brosse douce.



Principle

An ultrasonic cell with a frequency of 1.7 MHz transforms the liquid into small droplets of <5 micron diameter. This vapour is blown through the outlet tube. With the Airco-Clean® treatment, the vapour is then sucked up through the filters and evaporator and eliminates contamination.

The treatment takes about 15 minutes at 22°C for the Airco-Clean® antiseptic liquid or 11 minutes at 22°C for the Air Purifier liquid, and is automatically stopped either at minimum fluid level or at the end of the treatment time. At higher temperatures the treatment time will be shorter, at lower temperatures the treatment time will be longer. The machine automatically calculates the correct treatment time.

An ozone generator produces ozone during a programmed time (15 or 30 minutes). The generator can only be started with the presence of 60 ml Air Purifier in the machine. This product serves to eliminate bad smells and to accelerate the natural decay of ozone inside the car, to assure immediate re-entry after the treatment. An annual treatment with both systems assures an odour free car and an infection free air conditioning system.

Functions

1. Outlet tube
2. Connection for 12 V DC with incorporated fuse
3. Start stop switch
4. Ozone program switch

LED indication

- Blue “cleaning”: Cleaning process is being carried out.
- Green “ready”: Machine is ready for use. Push start / stop button.
- Orange “low level”: The liquid level is too low → Empty and fill again (60 or 100 ml, depending on the treatment).
- Orange “high level”: The liquid level is too high → Empty the machine and fill with a new bottle (60 or 100 ml, depending on the treatment).
- Red “high temperature”: The temperature is too high (>50°C) → Let the machine cool down.
- LED next to ozone switch (blue):

No LED lighted: No ozone treatment after start

Group of 4 LED lighted: 15 min. ozone treatment after start

Group of 8 LED lighted: 30 min ozone treatment after start

Technical data

Voltage source: 12 V DC
Capacity at 22°C: 265 ml/hour
Power consumption ozone generator: 12 to 15 W

Power consumption ultrasonic nebulization: 65 to 95 W

Dimensions (DxWxH): 24.5 cm x 15 cm x 16 cm (20 cm with handle)

Dimensions with outlet tube (DxWxH): 34 cm x 15 cm x 25.4 cm

Weight: 2.4 kg
Capacity ozone generator: 20 mg /hour
Fuse: 16 A

Guarantee

The Aircomatic®III has been thoroughly tested before shipping. This guarantee covers all manufacturing and material defects for 2 years from the delivery date and only covers parts and labour costs. Shipping costs will be extra to the customer. The guarantee is not valid if the Aircomatic®III has been opened or tampered with prior to sending it back to Wynn's for inspection. Damages due to overloading, improper use, application of unauthorised products, shocks, accidents, use of the machine for purposes other than the prescribed applications, are all excluded from the guarantee. The Aircomatic®III can be locally repaired following written consent by Wynn's Belgium. This consent will be given after examination of the specific case by Wynn's Belgium. In case of a complaint please also send a copy of the purchase invoice. It is also important to indicate the serial number of the apparatus on the invoice.

Safety requirements

- Do not put the machine on a slope when it is filled or connected to a voltage source.
- Do not use the machine if damaged.
- Never open the apparatus when the voltage source is switched on.
- Operating temperature range: 0 to +50 °C
- Storage temperature range: -30 to +90 °C.
- Aerate the vehicle for 5 to 10 minutes after treatment.

Possible failures

No vapour or very little vapour is produced

- Check voltage source (green LED illuminated).
- Check if there is a warning light illuminated.
- Check the ventilator function; if necessary clean the filter in front of the ventilator, check if the outlet tube has an obstruction.
- Check the working of the ultrasonic cell

LED (orange) low level or high level illuminates

- Check that the machine is horizontal.
- Empty the reservoir and fill it again (60 or 100 ml, depending on the treatment).
- Check the connections of the level measuring device..

LED (red) high temperature illuminates

- Check operating temperature of the machine 0 to +50 °C.

Liquid flows out of the overflow opening at the bottom of the machine

- Too much liquid has been added.
- The machine was on a slant and has been put upright again.

Attention: Do not open the machine. In case of defect send the machine to your Wynn's distributor.



Principe

Une cellule ultrasonique produisant une fréquence de 1,7 MHz transforme le liquide en gouttelettes de vapeur ayant une taille de <5 micron. Cette vapeur est soufflée par le tuyau diffuseur. Avec le traitement Airco-Clean®, la vapeur est aspirée par les filtres et par l'évaporateur de la climatisation et élimine toutes les impuretés.

Le traitement dure environ 15 minutes à 22°C pour le liquide Airco-Clean® antiseptique ou 11 minutes à 22°C pour le liquide Air Purifier, et s'arrête automatiquement lorsque le niveau minimal est atteint ou à la fin du temps de traitement. En cas de fortes températures, le temps de traitement sera plus court, en cas de basses températures, il sera plus long. Le temps de traitement optimal est automatiquement calculé par l'appareil.

Un générateur d'ozone produit de l'ozone pendant une période programmée (15 ou 30 minutes). Le générateur peut seulement être mis en marche lorsqu'il y a 60 ml d'Air Purifier dans la machine. Ce produit sert à éliminer les mauvaises odeurs et à accélérer la décomposition de l'ozone à l'intérieur du véhicule pour assurer un résultat immédiat après le traitement.

Un renouvellement des deux traitements tous les ans assure une voiture sans odeur et un système de climatisation sans contamination bactérienne.

Fonctions

1. Tuyau diffuseur
2. Branchement pour 12 V avec fusible incorporé
3. Interrupteur à poussoir marche/arrêt
4. Interrupteur à poussoir programmes d'ozone

Indications lumineuses:

- Bleue = "nettoyage": Traitement en cours,
- Verte = "prêt": l'appareil est prêt à être utilisé. Pousser le bouton marche/arrêt.
- Orange "niveau bas": le niveau de liquide est trop bas → Vider l'appareil et remplir de nouveau (60 ou 100 ml selon le traitement).
- Orange "niveau haut": le niveau de liquide est trop haut → Vider l'appareil et le remplir avec un nouveau flacon (60 ou 100 ml selon le traitement).
- Rouge "température excessive": la température est trop haute (>50°C) → Laisser refroidir l'appareil.
- LED à côté de l'interrupteur d'ozone (bleu):

Pas d'affichage LED: Pas de traitement d'ozone après la mise en marche

Affichage de 4 LED: 15 min. de traitement d'ozone après la mise en marche

Affichage de 8 LED: 30 min de traitement d'ozone après la mise en marche

Données techniques

Source de tension: 12 V DC

Capacité à 22°C: 265 ml/heure

Consommation de courant du générateur d'ozone: 12 à 15 W Fusible: 16 A

Consommation de courant de la vaporisation ultrasonique: 65 à 95 W

Dimensions (LxPxH): 24,5 cm x 15 cm x 16 cm (20 cm avec poignée)

Dimensions avec tuyau diffuseur (LxPxH): 34 cm x 15 cm x 25,4 cm

Poids: 2,4 kg

Capacité du générateur d'ozone: 20 mg /heure

Garantie

L'Aircomatic®III a été strictement contrôlé avant son expédition. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et matériels pendant 2 ans à compter de la date de livraison et couvre seulement les frais de pièces détachées et de main-d'œuvre. Les frais d'expédition seront supportés par le client. Cette garantie ne sera plus valable si la machine a été ouverte ou si des modifications ou démontages sont effectués en dehors des ateliers Wynn's. Ne sont pas couverts, les détériorations dues à une surcharge, une mauvaise utilisation, l'emploi de produits non autorisés, les chocs ou les chutes, l'utilisation de l'appareil pour des autres buts que les applications prescrites. L'Aircomatic®III pourra être réparé sur place après autorisation écrite de Wynn's Belgium. Cette autorisation sera accordée après examen du problème spécifique par Wynn's Belgium. En cas d'appel à la garantie veuillez envoyer une copie de la facture d'achat. Il est également important d'indiquer le numéro de série de l'appareil sur la facture.

Prescriptions de sécurité

- Ne pas incliner l'appareil lorsqu'il est rempli ou branché sur une source de tension.
- En cas d'endommagement, ne pas utiliser l'appareil.
- Ne jamais ouvrir l'appareil lorsque la source de tension est activée.
- Température ambiante: 0 à +50 °C
- Température ambiante de stockage: -30 à +90 °C
- Aérer le véhicule pendant 5 à 10 minutes après le traitement.

Dysfonctionnements possibles

Il n'y a pas de formation de vapeur ou très peu

- Contrôler la source de tension (la lumière verte est allumée).
- Contrôler s'il n'y a pas d'indications d'alarme sur l'appareil.
- Contrôler le fonctionnement du ventilateur; si nécessaire nettoyer le filtre devant le ventilateur; contrôler si le tuyau diffuseur n'est pas bouché.
- Vérifier le fonctionnement de la cellule ultrasonique.

Le voyant lumineux (orange) niveau bas/haut est allumé:

- Vérifier que l'appareil est droit.
- Vider le réservoir et le remplir de nouveau (60 ou 100 ml selon le traitement).
- Vérifier les connexions de l'appareil mesureur du niveau.

Le voyant lumineux (rouge) haute température est allumé:

- Vérifier que la température ambiante est entre 0 et 50 °C.

Au bas de la machine, du liquide coule par le bec de trop plein:

- Il y a trop de liquide dans la machine
- Incliner l'appareil et le remettre droit.

Attention: Ne pas ouvrir la machine. En cas de défaut renvoyer la machine à votre distributeur Wynn's.



Prinzip

Eine Ultraschallzelle, die eine Frequenz von 1,7 MHz produziert, zerstäubt die Flüssigkeit in einen sehr feinen Nebel, deren Partikelgröße <5 Mikron beträgt. Über den Stutzen wird der Nebel ausgeblasen. Mit der Airco-Clean® Behandlung wird der Nebel über den Filter zum Verdampfer transportiert. Er tötet Bakterien und Mikroorganismen ab und löst Verschmutzungen.

Die Behandlung dauert ungefähr 15 Minuten bei 22°C für die Airco-Clean® antiseptische Flüssigkeit oder 11 Minuten bei 22°C für die Air Purifier Flüssigkeit, und wird beim Erreichen des Minimumniveaus der Flüssigkeit oder am Ende der Behandlungszeit automatisch gestoppt. Bei höheren Temperaturen wird die Behandlung verkürzt und bei niedrigeren Temperaturen wird die Behandlungsdauer sich verlängern. Das Gerät berechnet automatisch die genaue Behandlungszeit.

Ein Ozonerzeuger produziert Ozon während einer programmierten Zeit (15 oder 30 Minuten). Der Erzeuger kann nur gestartet werden wenn sich 60 ml Air Purifier in dem Gerät befindet. Dieses Produkt entfernt schlechte Gerüche und beschleunigt den Abbau des Ozons im Fahrzeuginnenraum, sodass man nach der Behandlung schnell wieder im Fahrzeug kann.

Eine jährliche Behandlung mit beiden Systemen garantiert einen geruchsfreien Fahrzeuginnenraum und eine infektionsfreie Klimaanlage.

Funktionen

1. Stutzen
2. Anschluss für 12 V GS mit eingebauter Sicherung
3. Start/stop Schalter
4. Schalter für Ozonprogramme

LED Anzeige:

- Blau "reinigen": Das Reinigungsverfahren wird durchgeführt.
- Grün "fertig": Das Gerät ist einsatzbereit. Drücken Sie den Start/Stop Schalter.
- Orange "Minimumniveau": Der Flüssigkeitsstand ist zu niedrig → Entleeren und wieder füllen (60 oder 100 ml je nach der Behandlung).
- Orange "Maximumniveau": Der Flüssigkeitsstand ist zu hoch → Das Gerät entleeren und mit einem neuen Fläschchen füllen (60 oder 100 ml je nach der Behandlung).
- Rot "Sicherheitsabschaltung": Die Temperatur ist zu hoch (>50°C) → Gerät abkühlen lassen, Gerät setzt Behandlung selbstständig fort.
- LED neben dem Ozonschalter (blau):

Keine LED Anzeige: Keine Ozonbehandlung nach Start

Gruppe von 4 beleuchteten LED: 15 Min. Ozonbehandlung nach Start

Gruppe von 8 beleuchteten LED: 30 Min Ozonbehandlung nach Start

Technische Daten

Spannungsquelle: 12 V GS

Gewicht: 2,4 Kg

Kapazität bei 22°C: 265 ml/Stunde

Kapazität des Ozonerzeugers: 20 mg /Stunde

Stromverbrauch des Ozonerzeugers: 12 bis 15 W

Sicherung: 16 A

Stromverbrauch Ultraschallverdampfung: 65 bis 95 W

Abmessungen (LxBxH): 24.5 cm x 15 cm x 16 cm (20 cm mit Griff)

Abmessungen mit Stutzen (LxBxH): 34 cm x 15 cm x 25,4 cm

Garantie

Die Aircomatic®III wurde vor Auslieferung gründlich geprüft. Die Gewährleistung deckt alle Herstellungs- und Materialfehler für eine Frist von 2 Jahren ab Lieferdatum ab, d.h. nur die Kosten für Teile und Arbeitszeit. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden. Die Garantie verfällt, wenn die Maschine geöffnet oder wenn Änderungen und Demontagen nicht vom Wynn's Kundendienst durchgeführt wurden. Beschädigungen, die der Überlastung, unsachgemäßem Einsatz, der Anwendung von nicht durch uns autorisierten Produkten, Stößen oder Unfällen zuzuschreiben sind, oder den Einsatz des Gerätes für andere Zwecke als die vorgeschriebenen Anwendungen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Aircomatic®III kann nach schriftlicher Zustimmung durch Wynn's Belgien, am Ort repariert werden. Diese Zustimmung erfolgt nach jeder Einzelprüfung durch Wynn's Belgien. Bei eventuellen Schäden muß eine Kopie der Kaufrechnung beigegeben werden. Es ist wichtig die Seriennummer des Gerätes auf der Rechnung zu erwähnen.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht kippen wenn es befüllt und/oder angeschaltet ist.
- Das Gerät im Betrieb oder wenn Netzspannung anliegt nie öffnen.
- Umgebungstemperatur: 0 bis +50 °C
- Umgebungstemperatur bei Lagerung: -30 bis +90 °C
- Nach der Anwendung das Fahrzeug ca. 10 Minuten lüften.

Mögliche Störungen

Es gibt keine oder zu wenig Dampfbildung

- Die Spannungsquelle prüfen (grüne LED leuchtet auf).
- Prüfen ob es keine Konrolleuchte einen Fehler signalisiert.
- Die Funktion des Ventilators prüfen, wenn nötig den Filter vor dem Ventilator reinigen, prüfen oder ersetzen.
- Prüfen ob der Stutzen nicht verstopft ist.
- Den Betrieb der Ultraschallzelle prüfen.

LED (orange) Minimumniveau oder Maximumniveau

- Prüfen ob das Gerät gerade steht.
- Den Behälter entleeren und wieder füllen (60 oder 100 ml je nach der Behandlung).
- Die Verbindungen des Niveaumessgerätes prüfen.

LED (rot) Sicherheitsabschaltung leuchtet auf

- Prüfen ob die Umgebungstemperatur des Gerätes 0 bis +50°C ist.

An der Unterseite des Gerätes läuft Flüssigkeit aus dem Überlauf

- Es ist zuviel Flüssigkeit eingefüllt worden
- Das Gerät ist (um-)gekippt und wurde wieder gerade gestellt.

Achtung!: Das Gerät nicht öffnen. Bei Beschädigung an Wynn's zurücksenden.



Principio

Una célula ultrasónica que produce una frecuencia de 1,7 MHz vaporiza el líquido en pequeñas gotas que tienen un tamaño de <5 micrón. La boquilla sopla este vapor. Con el tratamiento Airco-Clean®, el vapor es aspirado por los filtros y el evaporador de la climatización y elimina las suciedades.

El tratamiento dura aproximadamente de 15 minutos a 22°C para el líquido Airco-Clean® antiséptico o 11 minutos para el líquido Air Purifier, y se para automáticamente cuando llega al nivel mínimo o el tratamiento finaliza. A temperaturas más altas el tratamiento dura menos y a temperaturas más bajas dura más tiempo.

El aparato calcula automáticamente el tiempo correcto del tratamiento. Un generador de ozono produce ozono durante un periodo programado (15 o 30 minutos). Se puede solamente poner en marcha el generador con 60 ml de Air Purifier en el aparato. Este producto sirve para eliminar los malos olores y para acelerar la desintegración del ozono en el interior del coche asegurando una nueva entrada inmediata después del tratamiento.

Un tratamiento anual con ambos sistemas asegura un coche sin olor y una climatización sin ningún riesgo de infección.

Funciones

1. Boquilla.
2. Conexión para 12 V CC con fusible incorporado.
3. Interruptor Marcha/Parada (Start/Stop).
4. Interruptor para los programas de ozono.

Indicaciones LED:

- Azul "limpieza": El procedimiento de limpieza se ha efectuado.
- Verde "listo": El aparato está listo para el uso. Presionar el botón Marcha/Parada.
- Naranja "nivel mínimo": El nivel del líquido es demasiado bajo → Vaciar y llenar de nuevo (60 o 100 ml según el tratamiento).
- Naranja "nivel alto": El nivel del líquido es demasiado alto → Vaciar el aparato y rellenar con un nuevo envase (60 o 100 ml según el tratamiento).
- Rojo "temperatura alta": La temperatura es demasiado alta (>50°C) → Hacer enfriar el aparato.
- LED al lado del interruptor de ozono (azul):

LED NO encendido: No tratamiento de ozono después del encendido

Grupo de 4 LED encendido: 15 min. de tratamiento de ozono después del encendido

Grupo de 8 LED encendido: 30 min. de tratamiento de ozono después del encendido

Datos técnicos

Fuente de tensión: 12 V DC	Peso: 2,4 kg
Capacidad a 22°C: 265 ml/hora	Capacidad del generador de ozono: 20 mg /hora
Consumo energético del generador de ozono: 12 hasta 15 W	Fusible: 16 A
Consumo energético de la vaporización ultrasónica: 65 hasta 95 W	
Dimensiones (LxAxA): 24.5 cm x 15 cm x 16 cm (20 cm con manivela)	
Dimensiones con la boquilla (LxAxA): 34 cm x 15 cm x 25,4 cm	

Garantía

Este aparato Aircomatic®III ha sido controlado minuciosamente antes de su expedición. La garantía comprende cualquier defecto de fabricación o piezas durante 2 años a partir del día de la entrega. La garantía cubre solamente las piezas y la mano de obra. Los gastos de reexpedición son a cargo del cliente. Para que esta garantía sea válida, no se puede abrir la máquina y es necesario que el aparato nos sea devuelto sin haber sido desmontado. Deterioros debidos a una sobrecarga, una mala utilización, el empleo de productos no autorizados, golpes o caídas, la utilización del aparato para otros fines que las aplicaciones prescritas, pueden causar un mal funcionamiento y no están cubiertos por la garantía. La máquina puede ser reparada localmente después de un acuerdo por escrito por Wynn's Belgium. Ese acuerdo se dará después de examinar el caso específico por Wynn's Belgium. En los casos de necesidad de intervención que se basen en la garantía se tiene que remitir la factura de compra. Se tiene también indicar el número de serie del aparato en la factura.

Prescripciones de seguridad

- No inclinar el aparato cuando está lleno o conectado a una fuente de tensión.
- En caso de daño no utilizar el aparato.
- No abrir nunca el aparato cuando esté conectado a la red.
- Temperatura ambiente: 0 hasta +50 °C
- Temperatura ambiente para el almacenamiento: -30 hasta +90 °C
- Ventilar el vehículo durante 5 a 10 minutos, después del tratamiento.

Fallos eventuales

Poca o ninguna formación de vapor

- Controlar la fuente de tensión (LED verde está encendido).
- Controlar si no hay indicaciones de alarma en el aparato.
- Controlar la función del ventilador; si es necesario limpiar el filtro enfrente del ventilador; controlar que la boquilla no esté obstruida.
- Verificar el funcionamiento de la célula ultrasónica.

LED (naranja) nivel mínimo y nivel alto está encendido

- Controlar si el aparato está derecho.
- Vaciar el depósito y llenar de nuevo (60 o 100 ml según el tratamiento).
- Verificar las conexiones del dispositivo de medición del nivel.

LED (rojo) alta temperatura está encendido

- Controlar si la temperatura ambiente del aparato es 0 hasta +50 °C.

En la parte inferior del aparato hay líquido saliendo de la boca de desbordamiento

- Han añadido demasiado líquido.
- El aparato está inclinado y debe ponerse derecho.

Atención: No abrir el aparato. En caso de defecto devolver el aparato al distribuidor Wynn's.



Principio

Una cellula ad ultrasuoni produce una frequenza di 1,7 MHz, trasformando il liquido in microgocce di vapore di <math><5\mu</math> (micron). Con il trattamento Airco-Clean®, questo vapore è spinto verso l'uscita dell'attrezzatura, e aspirato dal sistema di ventilazione del climatizzatore, eliminando tutte le impurità. Il trattamento dura circa 15 minuti a 22°C per il liquido antisettico Airco-Clean® oppure 11 minuti a 22°C con il liquid Air Purifier, e si ferma automaticamente quando si raggiunge il livello minimo del liquido dentro il serbatoio, oppure quando il tempo del trattamento è finito. A temperature ambientali più elevate il trattamento avrà una minore durata, viceversa a temperature più basse durerà più a lungo. Il tempo del trattamento viene calcolato automaticamente dall'attrezzatura.

Il generatore di ozono produce ozono per il tempo programmato (15 o 30 minuti). Il generatore si avvia solo se presenti 60 ml di Air Purifier nell'attrezzatura. Questo prodotto serve ad eliminare i cattivi odori ed accelerare il naturale decadimento dell'ozono nell'abitacolo assicurando l'immediato rientro dopo il trattamento.

Ripetere entrambi i trattamenti una volta all'anno da la sicurezza di avere un veicolo senza cattivi odori e un sistema di climatizzazione senza contaminazione batterica.

Funzioni

1. Imboccatura
2. Connessione a 12 VDC con fusibile incorporato
3. Interruttore Start/Stop
4. Interruttore programma ozono

Indicazione LED:

- Blu: "pulizia": Il procedimento di risciacquo è effettuato
- Verde "pronto": l'apparecchio è pronto per essere utilizzato. Premere il pulsante Start/Stop
- Arancione: "livello basso": il livello del liquido è troppo basso → svuotare e riempire di nuovo (60 o 100 ml, a secondo il tipo di trattamento)
- Arancione: "livello alto": il livello del liquido è troppo alto → Svuotare l'attrezzatura e riempire con un nuovo flacone (60 o 100 ml, a secondo il tipo di trattamento)
- Rosso "temperatura alta": la temperatura è troppo alta (> 50°C) → Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- LED accanto all'interruttore dell'ozono (blu):

Nessun LED acceso: Nessun trattamento all'ozono dopo l'avvio

Gruppo di 4 LED accesi: dopo l'accensione 15 minuti di trattamento all'ozono

Gruppo di 8 LED accesi: dopo l'avvio 30 minuti di trattamento all'ozono

Dati tecnici

Fonte di alimentazione: 12 V DC

Capacità a 22 °C: 265 ml/ ora

Consumo del generatore d'ozono: da 12 a 15 W

Consumo vaporizzazione ultrasonica: da 65 a 95 W

Dimensioni (LxPxH): 24,5 cm x 15 cm x 16 cm (20 cm con la maniglia)

Dimensioni con l'imboccatura (LxPxH): 34 cm x 15 cm x 25,4 cm

Peso: 2,4 kg

Capacità del generatore d'ozono: 20 mg/ora

Fusibile: 16 A

Garanzia

L'Aircomatic®III viene controllato attentamente prima di essere spedito. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione ed i materiali per la durata di 2 anni a partire dalla data di spedizione all'utilizzatore finale e copre solamente le spese dei pezzi di ricambio e della mano d'opera. Le spese di spedizione sono a carico del cliente. La garanzia non è più valida se l'Aircomatic®III viene manomessa presso un centro non autorizzato Wynn's. La garanzia non copre i danni dovuti a sbalzi di tensione, cattivo uso, impiego di prodotti non autorizzati, urti e cadute, utilizzo improprio dell'apparecchio. E' importante indicare il numero di serie dell'apparecchio sulla fattura.

Prescrizioni di sicurezza

- Non inclinare l'apparecchio quando è pieno o collegato ad una fonte elettrica
- In caso di danneggiamenti non utilizzare l'attrezzatura
- Non aprire l'apparecchio mentre è collegato a sorgente elettrica
- Temperatura ambiente: da 0° a +50°C
- Temperatura ambiente di stoccaggio: da -30 a +90°C
- Aerare il veicolo per i 5/10 minuti successivi al trattamento.

Possibili guasti:

Non si forma vapore o se ne forma poco

- Controllare la sorgente di corrente (LED verde è illuminato).
- Controllare se non ci sono spie d'allarme accese sull'apparecchio.
- Controllare il funzionamento del ventilatore; se necessario pulire il filtro posizionato davanti il ventilatore; controllare che l'imboccatura non sia ostruita.
- Controllare il funzionamento della cella ultrasonica.

LED arancione illuminato indica il livello alto o basso:

- Controllare se l'apparecchio è in posizione diritta.
- Svuotare il serbatoio e riempirlo di nuovo (60 o 100 ml, a secondo del tipo di trattamento).
- Controllare le connessioni del livello di misurazione del liquido.

LED rosso illuminato indica alta temperatura:

- Controllare se la temperatura ambiente dove lavora l'apparecchio non sia superiore a 50°C.

L'attrezzatura nel fondo perde liquido

- E' stato messo troppo liquido.
- L'apparecchio è inclinato, rimetterlo nella posizione corretta.

Attenzione : Non aprire la macchinetta. In caso di problemi rinviarla al distributore Wynn's.



Principe

Een ultrasonische cel, met een frequentie van 1,7 MHz, vernevelt de vloeistof tot druppeltjes met een grootte van <5 micron. Deze nevel wordt door de uitstroombuis uitgeblazen. Bij de Airco-Clean® behandeling wordt de nevel aangezogen via de filters en de verdampers van de airco en zal hier de aanwezige vervuiling verwijderen. De behandeling duurt ca. 15 minuten bij 22 °C voor de Airco-Clean® antiseptische vloeistof of 11 minuten bij 22°C voor de Air Purifier vloeistof, en wordt automatisch gestopt bij het bereiken van het minimum niveau of na het einde van de behandelingstijd. Bij hogere temperaturen zal de behandeling korter duren, bij lagere temperaturen langer. De juiste behandelingstijd wordt door het toestel automatisch berekend.

Een ozongenerator produceert ozon gedurende een geprogrammeerde tijd (15 of 30 minuten). De generator kan enkel gestart worden als er zich 60 ml Air Purifier in het toestel bevindt. Het product dient om slechte reuk te verwijderen en de natuurlijke afbraak van het ozon in het interieur van de wagen te versnellen. Zo kan men snel na de behandeling terug in de wagen.

Een jaarlijkse behandeling met beide systemen verzekert een reukloze auto en een en besmettingsvrije airconditioning.

Functies

1. Uitstroombuis
2. Aansluiting voor 12 V GS met ingebouwde zekering
3. Start/stop drukschakelaar
4. Drukschakelaar voor de ozonprogramma's

LED indicatie:

- Blauw "cleaning": Schoonmaakproces is bezig
- Groen "ready": Apparaat is gereed voor gebruik. Druk start/stop knop.
- Oranje "low level": Het vloeistofniveau is te laag → Leeggieten en opnieuw opvullen (60 of 100 ml naar gelang de behandeling).
- Oranje "high level": Het vloeistofniveau is te hoog → Giet het apparaat leeg en vul het met een nieuwe flacon (60 of 100 ml naar gelang de behandeling).
- Rood "high temperature": De temperatuur is te hoog (>50°C) → Laat het apparaat afkoelen.
- LED naast de ozonschakelaar (blauw):
Geen LED licht: Geen ozonbehandeling na start
Groep van 4 LED lichten aan: 15 min. Ozonbehandeling na start
Groep van 8 LED lichten aan: 30 min ozonbehandeling na start

Technische gegevens

Spanningsbron: 12 V GS	Gewicht: 2,4 kg
Capaciteit bij 22°C: 265 ml/uur	Capaciteit ozongenerator: 20 mg /uur
Energieverbruik ozongenerator: 12 tot 15 W	Zekering: 16 A
Energieverbruik ultrasonische verneveling: 65 tot 95 W	
Afmetingen (LxBxH): 24,5 cm x 15 cm x 16 cm (20 cm met handgreep)	
Afmetingen met uitstroombuis (LxBxH): 34 cm x 15 cm x 25,4 cm	

Garantie

Deze Aircomatic®III werd nauwkeurig getest voor verzending. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten, gedurende 2 jaar na datum van levering en alleen de kosten van onderdelen en arbeidsloon. De transportkosten zijn voor rekening van de koper. De garantie vervalt als de machine geopend is of in geval van reparaties of demontages, die niet door een erkende Wynn's verdeler uitgevoerd werden. Schade te wijten aan overbelasting, onoordeelkundig gebruik, gebruik van andere producten in het toestel dan deze die voorgeschreven zijn, stoten of vallen van het toestel, het gebruik van het toestel voor andere doeleinden dan de voorgeschreven toepassingen, kunnen de oorzaak zijn van het slecht functioneren van het toestel en sluiten de garantie uit. De Aircomatic®III mag ter plaatse hersteld worden na schriftelijke goedkeuring van Wynn's Belgium. Deze toestemming zal gegeven worden na onderzoek van elk specifiek geval door Wynn's Belgium. Bij eventueel defect dient een kopie van de aankoopfactuur te worden bijgevoegd. Belangrijk is de vermelding van het serienummer van het toestel op de factuur.

Veiligheidsvoorschriften

- Kantel het toestel niet wanneer het gevuld is of is aangesloten op een spanningsbron.
- Bij beschadiging het toestel niet gebruiken.
- Open het apparaat nooit als de spanningsbron is ingeschakeld.
- Omgevingstemperatuur: 0 tot +50 °C
- Omgevingstemperatuur in opslag: -30 tot +90 °C
- Voertuig 5 tot 10 minuten ventileren na behandeling.

Mogelijke storingen

Er vormt zich geen of zeer weinig nevel

- Controleer spanningsbron (groene LED brandt).
- Controleer of er geen alarmindicaties op het toestel zijn.
- Controleer de ventilatorfunctie; reinig indien nodig het filter voor de ventilator; controleer of de uitstroombuis geblokkeerd is.
- De werking van de ultrasonische cel testen.

LED (oranje) low level of high level licht op

- Controleer of het toestel recht staat.
- Leeg het reservoir en vul opnieuw (60 of 100 ml naar gelang de behandeling).
- Verifieer de verbindingen van het meetinstrument voor het niveau.

LED (rood) high temperature licht op

- Controleer de omgevingstemperatuur van het toestel 0 - 50 °C.

Er loopt vloeistof uit de overloopopening aan de onderzijde van het toestel

- Er is teveel vloeistof toegevoegd.
- Het toestel is gekanteld en weer recht gezet.

Opmerking: Open het toestel niet. Stuur bij defect het toestel terug naar uw Wynn's leverancier.



Принцип

Ультразвуковой элемент с частотой 1.7 МГц трансформирует жидкость в маленькие капли диаметром <5 микрон. Этот пар выдувается из выпускного патрубка. При обработке Airco-Clean пар всасывается через фильтры и испаритель и удаляет загрязнение.

Обработка занимает около 15 минут при 22°C для антисептика Airco-Clean® или 11 минут при 22°C для жидкости Air Purifier, и автоматически прекращается при достижении минимального уровня жидкости или по истечении времени обработки. При более высоких температурах время обработки сокращается, при более низких – увеличивается. Установка автоматически рассчитывает правильное время обработки.

Озоновый генератор вырабатывает озон в течение запрограммированного времени (15 или 30 минут). Генератор можно включать только при наличии 60 мл продукта Air Purifier в установке. Продукт служит для устранения неприятных запахов и ускорения озонирования внутри салона автомобиля.

Ежегодная обработка обеспечивает приятный запах и отсутствие инфекции в системе кондиционирования.

Функции

1. выпускной патрубок
2. шнур к источнику питания 12 вольт с предохранителем
3. Кнопка запуска и остановки
4. Кнопка запуска озонирования

Обозначение сигналов

- Синий “чистящий”: Процесс очистки завершен.
- Зеленый “готов”: Установка готова к использованию. Нажать кнопку старт / стоп.
- Оранжевый “низкий уровень”: уровень жидкости слишком низок → Слить и наполнить вновь (60 или 100 мл в зависимости от обработки).
- Оранжевый “уровень высокий”: уровень жидкости слишком высок → слить и залить в установку новый флакон (60 или 100 мл в зависимости от обработки).
- Красный “высокая температура”: температура слишком высока (>50°C) → Дать установке остыть.
- лампа следующая после запуска озонирования (синяя): лампы не горят: нет обработки озоном

Группа из 4 лампочек горит: 15 минут обработки озоном после включения установки

Группа из 8 лампочек горит: 30 минут обработки озоном после включения установки

Технические данные

напряжение источника питания: 12 вольт
 Мощность при 22С: 265 мл/час
 Потребляемая мощность озонного генератора: от 12 до 15 Ватт
 Потребляемая мощность ультразвукового устройства: от 65 до 95 Ватт
 габариты (ДхШхВ): 24,5 см х 15 см х 16 см (20 см с ручкой)
 Габариты с установленным выпускным патрубком (ДхШхВ): 34 см х 15 см х 25,4 см

Вес: 2,4 кг
 Мощность генератора озона: 20 мг/час
 Предохранитель: 16 А

Гарантия

Установка Aircomatic®III была тщательно протестирована перед отгрузкой. Данная гарантия покрывает все производственные дефекты и дефекты материалов, из которых изготовлена установка, на период 2 лет с даты отгрузки только в части покрытия стоимости частей и трудовых затрат. Транспортные расходы несет клиент. Гарантия недействительна в том случае, если установка Aircomatic®III была вскрыта (или нарушена ее целостность) до возврата ее на Wynn's для проверки. Поломки из-за перегрузки, неправильного применения, использования нештатных жидкостей, механического воздействия, использование установки в целях, не указанных в инструкции, аннулирует гарантийные обязательства. Установка Aircomatic®III может быть отремонтирована на месте с письменного разрешения компании Wynn's Belgium. Данное разрешение будет выдано после рассмотрения каждого конкретного случая компанией Wynn's Belgium. При направлении рекламации просим вас направлять также копию счета отгрузки. Также важно указать серийный номер установки на копии счета отгрузки.

Требования по безопасности

- Не наклоняйте установку, когда она наполнена жидкостью или подключена к источнику питания.
- не эксплуатировать дефектную установку.
- Никогда не вскрывать установку, если она подсоединена к источнику питания.
- Диапазон рабочих температур: от 0 до +50 °C
- Температура хранения: от -30 до +90 °C.
- Проветрить салон автомобиля в течение 5-10 минут после обработки.

Возможные отказы

Нет пара или вырабатывается очень слабый пар

- Проверить соединение с источником питания (горит зеленый сигнал).
- Проверить, зажигается ли предупреждающий сигнал.
- Проверить функцию вентилятора; при необходимости очистить фильтр в передней части вентилятора, проверить, не засорен ли выпускной патрубок.
- Проверить работу ультразвукового элемента

Горит сигнал (оранжевый) низкий или высокий уровень

- Проверить, находится ли установка в горизонтальном положении.
- Слить жидкость из емкости и залить ее вновь (60 или 100 мл в зависимости от обработки).
- Проверить соединения с измерителем уровня

Горит сигнал (красный) высокой температуры

- Проверить рабочую температуру установки от 0 до +50 °C.

Жидкость выливается из нижней части установки

- Слишком много жидкости было залито.
 - Установка была под уклоном, а затем вновь установлена ровно.
- Внимание: Не вскрывать установку. В случае обнаружения дефекта, отправить установку вашему дистрибьютору Wynn's.

Standards compliance

- Wynn's Belgium declares at one's own risk that the Wynn's Aircomatic®III machine delivered by Wynn's Belgium meets the following standards:
 - Wynn's Belgium déclare à ses risques et périls que l'appareil Wynn's Aircomatic®III livré par Wynn's Belgium répond aux normes suivantes :
 - Wynn's Belgien erklärt auf eigene Verantwortung, dass das von Wynn's Belgien gelieferte Gerät den nachstehenden Normen entspricht:
 - Wynn's Belgium declara por su cuenta y riesgo que el aparato Wynn's Aircomatic®III suministrado por Wynn's Belgium responde a las normas siguientes:
 - Wynn's Belgium dichiara sotto sua responsabilità che l'apparecchio Aircomatic®III consegnato da Wynn's Belgium risponde alle seguenti norme:
 - Wynn's Belgium verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid, dat het toestel Wynn's Aircomatic®III, geleverd door Wynn's Belgium in overeenstemming is met de volgende normen:
- Компания Wynn's Belgium заявляет, что установка Wynn's Aircomatic®III, поставляемая ею, соответствует следующим стандартам:

- * EN60355
- * EN6100-6-1/3
- * EN6100-3-2/3
- * EN6100-4-2/3/4/5/6/8/11
- * ENV50204

according to the directives of:
 suivant les directives de:
 gemäß den Richtlinien:
 según las directivas:
 secondo le direttive:
 volgens bepalingen van:
 В соответствии с указаниями:

- * 73/23 EC
- * 89/336 EC
- * 93/68 EC
- * 91/263 EC
- * 92/31 EC
- * 93/68 EC



RUSTEHNIKA RUSTEHNIKA RUSTEHNIKA

RUSTEHNIKA RUSTEHNIKA RUSTEHNIKA

For more information:

Pour de plus amples informations:

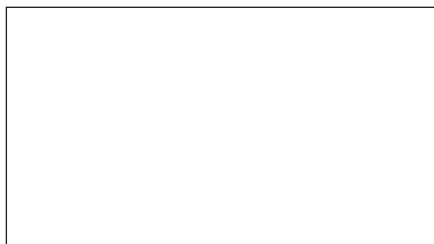
Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:

Para más información:

Per maggiori informazioni, contattate:

Voor meer informatie:

Для получения дополнительной информации:



Wynn's Belgium bvba

Industriepark West 46

B-9100 Sint-Niklaas

Belgium

Tel. +32 3 766 60 20

Fax +32 3 778 16 56

mail@wynns.be

www.wynns.eu

RUSTEHNIKA RUSTEHNIKA RUSTEHNIKA